CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

Homologo.
06.08.2018

Teresa Macedo
Vogal do Conselho Diretivo
do Camões, IP

PROGRAMA DE APOIO À EDIÇÃO

PUBLISHING SUPPORT PROGRAMME

2018

ALEMANHA

EDITOR PUBLISHER: Arache Verlag

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Silvenius Antologia Poetica

AUTOR AUTHOR: Arménio Vieira

TRADUTOR TRANSLATOR: Barbara Leß-Correia Mesquita

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.300,00 €

EDITOR PUBLISHER: Bom dia Boa tarde Boa Noite

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Documentos originais para preparação de edições de Amílcar Cabral recuperados de Mário de Andrade

AUTOR AUTHOR: Rui Vilela

TRADUTOR TRANSLATOR: Karin Praefke-Aires Coutinho

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.800,00 €

BULGÁRIA

EDITOR PUBLISHER: ERGO PUBLISHING HOUSE LTD.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Tudo São Histórias de Amor

AUTOR AUTHOR: Dulce Maria Cardoso

TRADUTOR TRANSLATOR: Darinka Kircheva

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 800,00 €

CROÁCIA

EDITOR PUBLISHER: BIAKOVA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Sonetos escolhidos

AUTOR AUTHOR: Antero de Quental

TRADUTOR TRANSLATOR: Meri Grubic Videc

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 600,00€

EDITOR PUBLISHER: JESENSKI I TURK D.O.O.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Traços Fundamentais da Cultura Portuguesa

AUTOR AUTHOR: Miguel Real

TRADUTOR TRANSLATOR: Tatjana Tarbuk

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.200,00€

EDITOR PUBLISHER: VUKOVIV & RUNJIC

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Viagem à India

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Tatjana Tarbuk

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€

EGITO

EDITOR PUBLISHER: AL ARABI PUBLISHING AND DISTRIBUTING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: As primeiras coisas

AUTOR AUTHOR: Bruno Vieira Amaral

TRADUTOR TRANSLATOR: Gamal Abdel Moghny; Mohamed Khalifa

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.200,00€

ESLOVÁQUIA

EDITOR PUBLISHER: PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Índice Médio de Felicidade

AUTOR AUTHOR: David Machado

TRADUTOR TRANSLATOR: Zuzana Greksáková

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€

ESPANHA

EDITOR PUBLISHER: KRILLER 71 EDICIONES

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Vim porque me pagavam

AUTOR AUTHOR: Golgona Anghel

TRADUTOR TRANSLATOR: Aníbal Cristobo Maldonado

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00€

EDITOR PUBLISHER: NOVA CASA EDITORIAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Extremo Ocidental: Uma viagem de moto pela costa portuguesa, de Caminha a Monte Gordo

AUTOR AUTHOR: Paulo Moura

TRADUTOR TRANSLATOR: Salvador Martinez

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00€

EDITOR PUBLISHER: LIBROS DE LA UMBRÍA Y LA SOLANA, S.L.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: As minas de Salomão

AUTOR AUTHOR: Eça de Queiroz

TRADUTOR TRANSLATOR: Martín López-Vega González

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00€

FRANÇA

EDITOR PUBLISHER: LE POISSON VOLANT

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Xogum, o Senhor do Japão (O Samurai Negro vol.2)

AUTOR AUTHOR: João Paulo Oliveira e Costa

TRADUTOR TRANSLATOR: Laure Collet

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 900,00€

EDITOR PUBLISHER: L' AUBE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Debaixo da pele

AUTOR AUTHOR: David Machado

TRADUTOR TRANSLATOR: Clara Dominguez

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.300,00€

INDONÉSIA

EDITOR PUBLISHER: YAYASAN PUSTAKA OBOR INDONESIA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Um Homem: Klaus Klump

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Danny Susanto

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.100,00€

ITÁLIA

EDITOR PUBLISHER: EDIZIONI DELL'UROGALLO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os Memoráveis

AUTOR AUTHOR: Lídia Jorge

TRADUTOR TRANSLATOR: Marco Bucaioni

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€

EDITOR PUBLISHER: FONDAZIONE POESIA ONLUS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: What's in a Name

AUTOR AUTHOR: Ana Luísa Amaral

TRADUTOR TRANSLATOR: Livia Apa

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€

EDITOR PUBLISHER: MELTEMI PRESS SRL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Do Colonialismo como Nosso Impensado

AUTOR AUTHOR: Eduardo Lourenço

TRADUTOR TRANSLATOR: Marianna Scaramucci

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€

EDITOR PUBLISHER: ARCOIRIS MULTIMEDIA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Dominó Preto

AUTOR AUTHOR: Florbela Espanca

TRADUTOR TRANSLATOR: Jessica Falconi

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 800,00€

EDITOR PUBLISHER: TUGA EDIZIONI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: João XXI - O Papa Português

AUTOR AUTHOR: Armando Norte

TRADUTOR TRANSLATOR: Gianluca Galletti

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 600,00€

EDITOR PUBLISHER: VALIGIE ROSSE SRLS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Sonetos

AUTOR AUTHOR: Luís Vaz de Camões

TRADUTOR TRANSLATOR: Federico Bertolazzi

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 800,00€

MACEDÓNIA

EDITOR PUBLISHER: BEGEMOT DOOEL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Vinte Degraus e Outros Contos

AUTOR AUTHOR: Hélia Correia

TRADUTOR TRANSLATOR: Nataša Sardžoska

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 500,00€

EDITOR PUBLISHER: ARS LAMINA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: História de Dona Redonda e de sua Gente

AUTOR AUTHOR: Virgínia de Castro e Almeida

TRADUTOR TRANSLATOR: Vesela Molovska

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 500,00€

MONTENEGRO

EDITOR PUBLISHER: NOVA KNJIGA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Ano da Morte de Ricardo Reis

AUTOR AUTHOR: José Saramago

TRADUTOR TRANSLATOR: Jasmina Nešković

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.100,00€

PAÍSES BAIXOS

EDITOR PUBLISHER: UITGEVERIJ KOPPERNIK BV

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Zuca Magazine (Revista)

AUTOR AUTHOR: A.A.V.V.

TRADUTOR TRANSLATOR: Harrie Lemmens

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00€

POLÓNIA

EDITOR PUBLISHER: MUZEUM HISTORII POLSKIEGO RUCHU LUDOWEGO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Tudo isto é Fado!

AUTOR AUTHOR: Nuno Saraiva

TRADUTOR TRANSLATOR: Grażyna Jadwiszczak, Zuzanna Szpura, Jakub Jankowski

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.200,00€

REINO UNIDO

EDITOR PUBLISHER: SUSSEX ACADEMIC PRESS / THE ALPHA PRESS LDT

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Primeira República - Na fronteira entre o liberalismo e a democracia

AUTOR AUTHOR: Miriam Halpern Pereira

TRADUTOR TRANSLATOR: John Elliott

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.100,00€

RÚSSIA

EDITOR PUBLISHER: SAMOKAT PUBLISHING HOUSE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Teatro

AUTOR AUTHOR: Ricardo Henriques (texto) e André Letria (ilustração)

TRADUTOR TRANSLATOR: Rinat Valiulin

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.100,00€

SÉRVIA

EDITOR PUBLISHER: ČIGOJA ŠTAMPA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Jesus Cristo bebia Cerveja

AUTOR AUTHOR: Afonso Cruz

TRADUTOR TRANSLATOR: Jelena Žugić

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€

EDITOR PUBLISHER: GEOPOETIKA IZDAVAŠTVO DOO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Esplendor de Portugal

AUTOR AUTHOR: António Lobo Antunes

TRADUTOR TRANSLATOR: Jasmina Nešković, Jovan Tatić

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.200,00€

EDITOR PUBLISHER: ASSOCIATION OF BALLET ARTISTS OF VOJVODINA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Cartas de Portugal

AUTOR AUTHOR: Gabriela Teglaši Jojkić

TRADUTOR TRANSLATOR: s / aplicação

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 900,00€

EDITOR PUBLISHER: LAGUNA D.O.O

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: História do Cerco de Lisboa

AUTOR AUTHOR: José Saramago

TRADUTOR TRANSLATOR: Tatjana Manojlović

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.200,00€